

Mitteilungen
aus
anglonormannischen Briefsammlungen

als
Beiträge zur Kulturgeschichte
der Anglonormannen
vom
Oberlehrer Dr. Uerkvitz.

Beilage zum Jahresbericht
des Realgymnasiums zu Nauen.



NAUEN.
Freyhoffs Buchdruckerei.
1911.

1911. Progr. No. 135.



Gymn
3 (1911)

135



Einleitung.

Die fünf anglonormannischen Briefsammlungen, aus welchen die nachstehenden Mittheilungen entnommen sind, finden sich

1. auf Blatt 140^{ro}.—148^{ro}. der Hs. No. Ee. 4,20 in der Cambridger Universitätsbibliothek (= C.),
2. auf Blatt 10—19 ^{vo}. und Blatt 28^{ro}.—30^{ro}. des Harleian Ms. No. 4971 im Britischen Museum zu London (= H₂),
3. auf Blatt 32^{ro}.—67 ^{vo}. des Harleian Ms. No. 3988 im Britischen Museum zu London (= H₁),
4. auf Blatt 191a—201d, Blatt 205—304, Blatt 344b—359d und Blatt 373 der Hs. No. 182 im All Souls' College zu Oxford (= O.) und
5. auf Blatt 91^{ro}.—99 ^{vo}. des Additional Ms. No. 17 716 im Britischen Museum zu London (= A.).

Sechs Briefe aus einer dieser Sammlungen, nämlich aus H₁, welche sich dort auf f. 57—60 finden, hat bereits Herr Professor Stengel gelegentlich im ersten Bande der Zeitschrift für neufranzösische Sprache und Literatur veröffentlicht. Auf seinen Rat habe ich mir von den oben genannten Briefsammlungen im Sommer 1896 durch eine Reise nach England Abschrift verschafft und sie zum Gegenstande einer Dissertation gemacht.* Hierin sind unter anderem genauere Angaben über die Abfassungszeit der einzelnen Sammlungen und der ihnen allen ausser O. vorangeschickten theoretischen Vorschriften enthalten.

Von den Briefsammlungen gehören danach C. und H₂ der Zeit Eduards des Dritten an, H₁ ist während der Regierung Richards des Zweiten geschrieben, O. unter Heinrich dem Vierten und A. unter Heinrich dem Fünften entstanden. Als Abfassungszeit der Briefe ist also das XIV. und der Anfang des XV. Jahrhunderts anzusehen.

* Traktate zur Unterweisung in der anglonormannischen Briefschreibekunst nebst Mittheilungen aus den zugehörigen Musterbriefen. Greifswald 1898.

Da, wie oben gesagt, den Briefen ausser O. theoretische Vorschriften vorangehen, so ergibt sich schon hieraus, dass sie nicht um eines etwa bedeutsamen Inhaltes willen niedergeschrieben sind, sondern nur Beispiele zur Erläuterung jener Vorschriften sein sollen. Dennoch finden sich unter ihnen solche, welche für die Kultur jener Zeit bezeichnend sind. Aus diesem Grunde teile ich, einer Anregung des Herrn Professor Dr. Stengel entsprechend, im folgenden solche Briefe mit, welche m. E. auch um ihres Inhaltes willen wert sein dürften, veröffentlicht zu werden.

Gelegentliche Übereinstimmungen von Briefen verschiedener Sammlungen lassen den Schluss zu, dass diese aus einer gemeinsamen älteren Vorlage entnommen sind. Für H_1 und H_2 ist dies sicher, da achtzehn Briefe in beiden Sammlungen entweder wörtlich, oder doch im wesentlichen übereinstimmen. Diese finden sich in H_2 auf Blatt 14, Blatt 16—19 und Blatt 30, in H_1 auf Blatt 51—58, Blatt 64 und 65. Die Schreiber haben also aus ihrer Vorlage das abgeschrieben, was ihnen geeignet erschien, auch Änderungen vorgenommen und viele Briefe nach der Anweisung berufsmässiger Lehrer der Briefschreibekunst hinzugefügt.

Für C. lässt sich der Name des Lehrers jenes Schreibers mit ziemlicher Sicherheit angeben. Es ist, wie ich in der oben erwähnten Dissertation dargetan habe, ein gewisser Th. Sampson, der dort gelegentlich als „enfourmour d'ycelle facultee“ bezeichnet wird.

Bei der Wiedergabe der Texte habe ich mich an die Überlieferung gehalten und bin hiervon nur soweit abgewichen, wie das eine möglichst leichte Lesbarkeit wünschenswert erscheinen liess.

I. Das Königtum.

Zu den mannigfachen Befugnissen, die der König als Herr des ganzen Landes hat, gehört das Recht, zu befehlen, dass bestimmte Personen die Ehe miteinander eingehen. Dies zeigt eine Bittschrift auf Blatt 191 der Hs. O., welche lautet:

A tres excellent et tres redoubte seignour le Roy supplie humblement vostre poeure lige, C. de T., que come il a pleu a vostre tres gracieuse seignourie d'escrire a A. que fuist la femme de J. qu'est voeue, ele empriant qu'ele voudroit pendre vostre dit suppliant a son marry, et ce non obstant ele a pris un marri a sa voluntee sanz vostre licence et a cause de ce ele couient faire un fin ouec vous, tres gracios seignour, please a vostre hautesse, come ensi soit qu'il ne poet auoir la femme, lui grantier la fin que elle doit paier a vous a cause qu'elle est mariez sanz vostre licence, en oeure de charitee.

Gross ist die Zahl der Gesuche, in welchen Personen, die wegen der verschiedensten Delikte verurteilt sind, den König um Ausübung des ihm zustehenden Rechtes der Begnadigung bitten. Unter ihnen finden sich solche, deren Vorkommen überrascht. So zeigt die Bittschrift eines Falschmünzers auf Blatt 91 der Hs. A., dass es schon damals Leute gab, welche dies einträgliche „Handwerk“ der ehrlichen Arbeit vorzogen.

Der Brief lautet:

A nostre tres excellent, tres redoubte et tres soueraine seignour, nostre seignour le Roy

Supplie tres humblement vostre pouere liege John Wayte de B. que come il soit endite torteonousement par exitation de sez ennemys qu'il soit fausseoure et contreyuoure de vostre monay dez grez, denieres et mailez et qu'il a couenancee fait vostre money kuyner et fait faux moneye encontre vostre Regailtee et en

prejudice de vostre people, pleise a vostre tres noble et gracieuse seignourie lui pardonner le dist tresoy n pour dieu et en honour de charitee.

Wenn jemand eine Kapelle zum Messelesen bauen lassen will, so bedarf er der Genehmigung des Königs. Dies geht unter anderem aus folgendem Briefe auf Blatt 96 der Hs. A. und der dazu gehörenden Antwort hervor:

Litera ad cognatum.

Tres chier seignour et cosyn! Pour ceo que mon tres chier pere et ieo auons ordine un chauntarie en Oxenford, pourposautz de la douuer de liueres de rent pour trouer IV chapellains, la eins celebrer diuinez seruise as toutz jours pour la saluz de nostre estate, de vous et de nous aultrez cosins et amys viauntz et pour nos almez quant nous serrons a dieux commandez, et les almes dez toutz cristianez quant nous serrons mortz, se nous pourrons gayner licens solonz le statute nostre seignour le Roy, si vous prions, tres chier cosyn, tres cherment de coer que, pensaunt come meritorie chose ceo serroite et profitable a nous almez, vostre bone mediacoun y mettre vuillez deuers nostre dist seignour le Roye, al fin que nous pourrons auer sa chartre de licens de ceo faire, paiaunt al office oue seal come apent, et nous les vous paierons aussi tost come nous auerons la chartre. Honorez soiez, tres honore cosyn, et dieux vous doigne grace de tout vostre besoigne benurement etc.

Responcon.

Honoures sire et cosyn! Conseyuant par vostre lettre que vostre pere et vous de la grace de saint esprite estez elluminez, pourposautz de faire un chaunterie pour IV chapellains perpetualment celebrer pour vous almez et la mesme oue vous aultrez parentz et amys et toutz cristianez, graument sui rejoyez del meritorie pourpose, si vous face assauoir que j'ay taunt en procure deuers nostre dist seignour le Roye qu'il graunte vostre chartre par issi que le briefe ad quod dam[p]num pourra estre serui solonc le statutz de mort mayner, sauns rien doner pour la chartre; le quel briefe retourne, vous maundra la dist briefe et chartre. Prest seu en icest chose et toutz altrez chosez que faire puisse a vostre profite; (aultrement dieux defend que vous attrouie grace, vostre pourpose benurement acheuir). Escript etc.

Klöster, welche neue Einnahmequellen erschliessen möchten, um ihre Unkosten zu bestreiten, bedürfen dazu

der königlichen Genehmigung. Dies bestätigt folgende Bittschrift auf Blatt 65 der Hs. H₁:

Plaise a nostre tres excellent et tres redoubtee seignour le Roy, de sa grace especiale granter sa chartre de licence a ses poures religious le priour et couuent de S. qu'ils puissent pourchaser et approprier cent marcz de rente et de terre al encres et l'estente de leurs poures possessions de sustenir et maintenir leur grant charge de leur hospital et almoisnes, pour dieu et en oeuvre de charitee et pour les almes de voz progenitours que dieux les assoille.

Dem Könige steht ferner das Recht zu, Steuern und Zölle zu erlassen, obwohl ja bereits ein Parlament besteht. Dies geht unter anderem aus folgender Bittschrift auf Blatt 197 der Hs. O. hervor:

A tres noble et tres reuerent pere en dieu, l'erceuesques de C. Supplie le vostre W. T., marchant, que come il chargea deux niefs de diuerses marchandises vers les parties de dela et soit obligez a les costumers de Hull en cent marcz pour la costume d'iceux, et en seglantz sur le mere, surveignerent ennemys et de guerre pristerent les dites niefs et toutes les marchandises en yceux, come il est conuz a vostre tres noble personne par relacion des gens du dit W. qui fuerent en les dites niefs, queux vous confortastez et releuastez grandement depart dela, la vostre mercy, que plese a vostre tres reuerent et tres noble paternitee et seignourie d'estre bienvoillant et eidant que le dit suppliant purra auoir pardon de nostre tres redoubte seignour le Roy de la dit custume, considerant, tres noble seignour, le grand damage et perde du dit W. en ycelle partie, pour dieu et en oeuvre de charitee.

Der Erlass von Zöllen kann eintreten, wenn der König seine Dankbarkeit für eine ihm erwiesene Aufmerksamkeit ausdrücken will. Dies zeigt folgender Erlass auf Blatt 210 der Hs. O.:

Reuerent peres en dieu et tres chiers et foialx! Sauoir vous faisons que Henry Vandrede nous ad portez un bele presente des parties de la, c'est assauoir deux corps des Innocens occis soubz Herode en la nativite de nostre seignour, et il nous ad certifiez, coment certeinz sez biens et marchandises estoient arrestutz par nos costumers. Sur quoy nos veuillantz, si ensi soit, que le dit H. eit de nostre doun, en recompensacion de custages et traiaux par lui faitz, amenant

deuers nous les dites reliques, ses biens et marchandises surdites sanz nulle custume ent paier. Doune etc. depart le Roy a son conseil.

Andererseits sind der Ausübung der königlichen Rechte sehr enge Schranken gesetzt. Will der König Verwandte einladen, so bedarf er zuvor der Genehmigung des Grossen Rates. Dies ist aus folgendem Briefe auf Blatt 211 der Hs. O. ersichtlich:

Tres chiere et bien amee cousine! Nous vous saluons especialment de cuer, vous faisantz assauoir que a la faisance de cestes nous estions en bon point et santee, la merce nostre seignour, desirantz moult entierment de cuer de vous oier toudis et sauoir sembleablez nouelles. Tres chiere cousine! Pour ce que nous auons ordenez par l'assent des seignours de nostre grand conseil que vous serrez ouec nous et nostre tres chiere compaigne la Royne a nostre manoir de E. pour y tenir ouec nous la solempnite de ceste proscheine feste de Noel, si volons et vous prions tres chierement que viegnez deuers nous. Et nostre seignour vous veuille tout diz garder. Doune etc. depart le Roy a la dame de P.

II. Briefe über Hofbeamte.

Aus folgenden Briefen ersieht man die eigentümliche Art der den Beamten des Königs für geleistete Dienste gewährten Vergütung. Auf Blatt 37 und 38 der Hs. H₁ findet sich ein Erlass, durch welchen der König einem seiner Kellermeister einen Teil der Einnahmen aus für ihn konfisziertem Besitz überweist. Er lautet:

Richard par la grace de dieu Roy d'engleterre et de france et seignour d'ibernie a nostre eschaetour saluz! Come a ce que nous auons entendu Esmon C. l'ainsne du dit contee pour certaine felonie par lui faicte et perpetree auant ces heures soit enditee et mys en exigende et par celle cause tous les biens et chateux que furent au dit Esmon ou dit contee a nous appartiennent

come forfaits selon la loy de nostre roiaume, et nous de nostre grace especialle et par consideracion du bon service quel nostre amee seruant A. de W., un de nos butilliers dedans nostre hostel nous a fait et fait de jour en aultre, lui eons grantee tous les dis biens et chateux tanque a la value de vint liures a auoir de nostre doun, ainssint toutes voies que nous soions respondu du surplus se aucun y soit, comme raison vieult et requiert, vous mandons, [qu']au dit A. facez liuerer des biens et chateux de mesme celui Esmon, les queulx sont en vostre garde a ce que nous auons entendu tanque a la somme de vint liures a auoir de nostre doun par la cause auant dicte. Et vueillons que ces nos lettres vous en soient garrant et que par ycelles vous en eiez due allowance en vostre acompte. Doune soubz nostre priuee seal a Westend le XII jour de mars, l'an de nostre regne quatorzisme.

Der zweite Brief betrifft den Hufschmied und die diesem unterstellten Knechte des Königs. Dem Hufschmied sollen die Einnahmen aus einem Gute überwiesen werden, und er soll hiervon den Knechten ihren Lohn zahlen. Der Brief steht auf Blatt 15 der Hs. H₂ und lautet:

De episcopo ad abbatem.

Saluz oue la grace et la benisoun de nostre seignour! Come nous eions assignez a T., le ferour et gardein de grantz chialx nostre seignour le Roi, une certainne somme de deniers oindantz de la ferme de B., come soloit estre renduz a nostre seignour le Roi a la seint michel proschein auenir cent liurez, vous mandons de part nostre seignour le Roi et prions auxint de nostre part que veuez cestez et tous excusations cessantz paieiz a dit T. mesmes le rente, resceinuant de luy taille et wres del eschecequar nostre dit seignour le Roi le dit rente contenant, issint que les chialx auant ditz n'eyent nulls meschief parmy vostre defalt, quar si par vostre lachesse l'assignement soit detenuz, nient paie les vadeleits qui gardent mesmes les chialx desouz le dit T., si veullerait wayner lour offys, si par cause que lour gages en due manere ne sont deliueriez, cherront les chialx en peril pour defalte de garde et quelle chose serroit d'offence pour vous, et ceo ne vous trouez a pleiser. Dieu vous tigne en sainte.

Eine eigenartige Verpflichtung eines Geistlichen, zum Unterhalt eines der Schreiber des Königs beizutragen,

liegt folgender Bittschrift auf Blatt 191 der Hs. O. zu Grunde:

Plese a nostre tres excellent seignour le Roi grantier a vostre pouere humble seruant Jehan Heth, un des poeures clerks escriuantz en l'office de vostre priue seel le pension annuel quelle celui qui sera primerement crees en euesque de N. sera tenuz de faire auoir a un de voz clerks, lui quel vous lui ferez nommer, pur dieu et en oeuere de charite.

III. Bittschriften und andere Briefe für Schutzbefohlene.

Wer im Dienste eines Herrn steht, genießt dessen Schutz gegen Gewalttaten der Mächtigen. Dies bestätigt unter vielen der folgende Brief auf Blatt 43 der Hs. H₁:

Salut come a lui mesmes! Pour ce que nous auons entendu que greusement a tort et sans desiert poursieuez nos tenans et noz gens de C. et les facez le plus de damage que faire le poez et en procurez aultres gens de les malfaire, vous mandons et prions pour ancienne acomtance et pour l'amour de nous que vous laissez tels malfais et greuances que vous auez fait si outragieusement, par ainsi que nous n'aions cause ne mestier, sur ce autre remede a mettre ne poursieuir greusement contre vous. Ce chose vueillez vous prendre a cuer en confirmacion de bon amour et compaignie entre nous. A dieu qui vous eit en sa garde. Escript etc.

Der Herr sorgt für das Wohlergehen seines Dieners, wenn dessen Ausscheiden aus dem Dienstverhältnis wegen hohen Alters erfolgt. Selbst Fürstlichkeiten schreiben Bittgesuche für ihre Diener. Auf Blatt 145 der Hs. C. findet sich das folgende, hier zu erwähnende Schreiben:

Edward eisme filz, prince etc. as tres seintez et tres reuerentez hommes de religione, l'abbe et couent d'abyndoun salut et tout que nous poons de bien et amour. Pour ceo que nostre tres chier et tres ame

clerc W. D. qu'ad demoure en nostre seruise de son ieofnage si longement, pour vieillesce ne purra endurrer la trauaile, dont il ad entremys auant sez heurez, et n'ad voluntee d'autre benefitz receiuer que soulement un corro-die ou garisone deinz vostre abbeye, a tote sa vie prenant atant de viande et boire le iour come un de vos moignes soleit prendre ensemblement ou une chambre et vesture couenables a son estat, vous prions que vous lui vorreiez granter les choses susditz par vertue de cestes nos lettres, lui mesnagiant couenablement come a son estat appent, tanque nous vous pourrons ent parler de bouche et issint que nous vous purrons sauoir gree etc.

Die Königin selbst schreibt eigenhändig an den Bürgermeister und die Bürger von Oxford und bittet sie, einen ihrer Diener, welcher in städtische Dienste treten möchte, anzustellen. Sie nennt die Oxforder ihre lieben Freunde und ist gern erbötig, bei passender Gelegenheit ihren Dank zu bekunden. Der Brief auf Blatt 146 der Hs. C. lautet:

Philippe, par la grace de dieu reigne d'engleterre, dame d'irland et d'aquitaine, a nous chiers et bien aymez mair et les autres bones hommes burgeys de la ville de oxenford saluz! Pur ceo que nous est fait a entendre que vostre comyn serjant de vostre ville est a dieu commande et son offis vacante et nous auons un bon et chier vadleit, portour d'ycestes, qui desire grandement le dit offis, si vous prions, chiers amys, chere-ment et de cuer qu'en cas que le dit offis soit voide a la venue de cestes nous lettres, voilles granter meusme l'offis a nostre dit vadleit de prendre atant come autres ses predicessours ount pris el dit offis, tant come il sey ben et honestement enforce faisant son dit offys, sachantez que nous auons ycelles parties tendrement al coer, et partant vous nous trouerez le pluis prestez affaire chose que vous pourra profiter en temps aueigne. Tres chiers amys, dieu vous eit en sa garde.

IV. Soldatenbriefe.

Der Kriegsdienst ist ein Handwerk. Man dient dem, der für den zu leistenden Dienst am meisten bietet, oder ihn zuerst begehrt. Folgender Werbebrief auf Blatt 41 der Hs. H₁ und die dazu gehörende Antwort zeigen dies:

De comite ad baronem.

A nostre chier et tres fiable amy et cousin, Rauf, baron de G., salut et nostre amour! Pour ce, tres chier cousin, que nostre seigneur le roy est en pourpos d'aler dans brief terme vers les parties d'escoce, car ses annemys illeucques ont grandement et malement tribuillee la pais sur les marches, et pour les arester s'il dieu plaist de leur malice et annemyte, vous prions et supplions, tres chier cousin, pour l'amour de nous que vous vueillez demourer a noste retenance et toute la compaignie que vous pourrez auoir, et vrayement, sire, nous vous en ferons tres bon gree et vous en donnons autant ou plus comme nul autre qui vous en parlera. Ce chose vueillez vous faire, tres chiere cousin, a nostre requeste sur la tres parfaicte et ferme affiance que nous auons en vous. Le saint esperit vous eit en sa garde et accrese voz honeurs. Escript etc.

Responsio.

Honeurs et reuerences! Tres chier et tres heneuree sire, je vous en mercie souuerainement de vostre tres bonne voulantee que vous desirez autant ma compaignie pour estre retenu deuers vous, mais certes, sire, je vous requier especialement qu'il ne vous desplaise, quar vrayement, je sui accorde avecque mon seignour le duc de lancastre pour demourer a sa retenance deux ans, se ie puis auoir congee de mon seignour le roy, car certainement, sire, il m'a emparlee que ie fusse gardein de la ville de B. pour tout cest annee. Et si deux m'ait, il me poise grandement que ie ne puis estre avecque vous, car par ma foy j'ameroi mieulx a demourer en vostre tres heneurable compaignie qu'en nulle aultre en cas que vous me eussiez certifiee pardeuant. Tres chier et tres heneuree sire, ie pri a dieu qu'il vous ottroit santee de corps, joye et leece du cuer a tous iours mais, en accomplissement de tous voz souuerains desirs. Escript etc.

Aus der im feindlichen Lande gemachten Beute erhalten die Krieger ihren Sold. Dies bestätigt folgender Brief auf Blatt 40 der Hs. H₁:

De duce ad comitem.

Tres chier et tres amee cousin! Nous vous saluons bien souuent. Et vueillez sauoir que la dieu mercy et sa doulce mere nous sumes ioli et sains et en bon point et toute nostre compaignie et auons chiualchee en les parties d'escoce bien a sis septmaynes et ne treuuiens nul qui nous vould racontrer ne contrestre, mais nous rendirent chastelx, villes, citees et tous choses, prestes a nostre comandement, et si auons asses des vitailles, d'or et d'argent pour noz gens soudier et retenir la dieu mercy, et espoirons d'auoir la bataille dedans ce quinszaine avecque le roy d'escoce et aultres plusieurs seigneurs et gentilz en sa compaignie a nostre grand honeur et proufit, s'il dieu plaist. Aussi, tres doulz cousin, vueillez entendre que les ybernois y sont arriueez bien aus dis milles des hommes combatantz que des genz d'armes que les archers a nous secourir a mesme la bataille, de quoy nous en auons grant ioye et en loons nostre seignour dieu de sa doulce grace. Tres chier et tres amee cousin, aultres nouuelles ne vous sauons mander a present, mais que vous saluez bien de part nous tres souuent vostre tres chiere compaignie. Nostre seignour soit gart de vous. Escript etc.

Falls ihnen die Erlaubnis zur Plünderung erteilt wird, verzichten die Söldner gelegentlich auf Sold. Dies ersieht man unter anderem aus dem Briefe auf Blatt 141 der Hs. C.

A tres gracious et tres noble seignour Edward, eisne filz a noble roy d'engleterre, prince de gales, duc de cornewayle et counte de cestre le son si lui plect en toutes choses N., counte d'oxenford, honours et totez maneres qu'il scie ou poet de reuerences. Tres reuerent et tres noble seignour, j'ay bien entendu vos tres gracious lettres a moy nadgairs de vostre tres digne noblesse directes touchantz le grant orgoile que le counte de flandres dement maintenant, de quel si est tres grant parole et clamour en Engleterre si bien entre les mesmes gentz come entre les grantes gentes si auant que puis que vint miliers d'ommes d'armes et archers les ont ordeignez, aprestes de vous venir en socour a lour costages propres, sans rien prendre pour lour soude, issint

qu'ils puissent auer la moyte de lour eschece de batails, l'autre moytee ils volent gaygner que se tourne a vostre oeps de mesne, si vostre tres gracios seignour le roy, le vostre piere, lour vorreit grantier la vostre passage, sour quoi nostre seignour, le vostre piere, l'ad grantee sour tiel condicone que nul soit si hardifs pour nul gaigance que pourra venir sour peigne de vie et membre de passer son host pour ryfflere priuement el pais einz que cheascun de nous enemys eit tourne son dors et soit desscomfitz de dieu grace, issint que je ne say de certayn, s'il vous plese lez ditz gens qui sont prestement appareilles de vous venir as tielx portz; pur quoi, tres douce seignour, y plese a vostre tres gracieuse noblesse moy certifier vostre volentee de ceo et de totez autres eschoses tournantz a vostre bienuoillance come a celui qui serra touz jours joious et leede les faire a son poar. Tres gracios seignour, ma simple compaigne, la vostre simple ancelle, sei recomande tres souent a vostre tres digne noblesse si auant come elle oese. Mon tres gracieuse et tres reuerent seignour, jeo prie lui tres puissant seignour dieu et sa mere marie qu'il vous grace ottoie, et honour, a desconfiance et chastisantz voz enemys endroit solonc mon desir.

Die Angehörigen der Kriegsteilnehmer werden dem Schutze zurückbleibender Freunde empfohlen. Eine hierauf bezügliche Bitte enthält folgender Brief auf Blatt 11 der Hs. H₂:

De barone ad militem.

Saluz et tres chiers amistez! Come nous eions entenduz qu'ore a nostre aler es parties de france vous pensez demourer en engleterre par enchoison que tiel feblesse vous tient que ne poez traunailler aore, de quoi dieu face amendement, et ne sauons quelle personne serroit ou que verroit nostre profit ne lealte mieltz que vostre persone propre, et ne entendons autrement que vous auez a nous que bon foy et amour, vous prions chierment et especialement come de coeur poons que noz terres et nos altres biens et chateux et principalement noz compaigne et enfantz surueies si diligialment come pluis poez, et si dieu nos doigne bone exploit de reuener, vostre gree serra si couenablement fait que vostre traueille ne vous tournera a perde. Chier amy, si come ieo m'affie en vostre amiste, iceste chose ne soit mys en oubliie. Et tote foitche a dieu ieo prie qu'il mette garde a vostre vie.

Einem alten Krieger, welcher verarmt ist, kann ein Jahrgehalt bewilligt werden. Um dieses bittet unter Angabe der Höhe der erbetenen Summe auf Blatt 64 der Hs. H₁ der Absender des folgenden Gesuches:

A tres hault, tres excellent et tres redoubtee seigneur, nostre seigneur le roy supplie humblement vostre pouure seruiteur et liege s'il vous plaist A. de B. que come le dit suppliant vous a seruy et voz ancestres qui dieux les assoille en les guerres par ces quarant ans et plus, sans gages prendre pour son long trauaille, et ore est ainsi que le dit suppliant est si vieil et fieble qu'il ne peut pas trauaillier pour sa viande et aussi il est cheu en si grant pouuretee qu'il n'a rien de quoy viure se ce n'est par vostre tres gracieuse almoisne et tres confortable secour et aide en cest cas, qu'il plaise a vostre tres excellente et tres redoubtee seignourie d'otroier au dit suppliant une pension de cent s. a prendre en vostre eschequier a westmonstier annuellement a terme de sa vie, pour dieu et en oeuvre de charitee. Et il depriera pour vous et vos progenitours que dieux les assoille aus tous jours mais.

Im Frieden vertreibt man sich die Zeit mit Kampfspielen.

Von den Vorbereitungen hierzu und den Preisen für die Sieger ist in dem folgenden Briefe auf Blatt 142 der Hs. C. und der dazu gehörenden Antwort die Rede.

De armigero ad mercatorem.

Salut et tres chiers amistes, tres chier compaignon et grant amy! Pour ceo que mon seignour le counte de W. ferra crier une lute en le quinzime seint Johan baptistre desouz son chastel en manere que suit, c'este a sauoir: qui juera la melz par le ceol auera un toor depaynte l'une partie sable et l'autre d'argent pour la principale jeu, qui auxint melz juera apres lui auera une egle dorre et le meliour apres lui auera une couple d'ele, une partie d'azure et l'autre partie de goules, et qui melez treira une sete en longure auera la sete dont le chief serra d'argent pure, a quelle jeu regarder si vendrent tielx seignours et nous sumes d'espicerie ytant despouruetz, vous mandons par le portour de cestez XX liveres ou touz les jeux auant nomes, en priant que lez facez depeindre en manere susdite et voillez c. s. en mettre en espicere come vous melez veiez pour nostre

profit et moy certifier outreement par couelx come bien que vous auerez mys en une chose et autre et ceo ne lessez en nul manere come je m'affie en vous. A dieu soiez.

Responcio.

Honours et toutez maneres de reuerences. Tres chier sire, voillez sauoir que j'ay resceu de N. lez vint liveres quelles vous m'enuoiastes, come par vostre lettre si ai bien entendu, et les parcelx de tout manere d'espicerie quelles vous me priastes aschater et le pris vous enuoie en une escrouuet deinz ycestez enclosez, mes le payntour qui deuereiet depaynter voz jeus est hors de ville et vendray al hostel a seer, issint que je ne vous say dire les costages auant sa venue. Nepourquant j'ay enquis de son vadlet si auant come ie sauoye et il moy a respondez que lui couiendroit sauoir pluis ouertement l'appareille que vous m'aeuz declare par vostre lettre, quar ce pourra estre entendu en double manere: se lute sera fait perentre seignours, il couiendrait que le cheif du toor feust diuise que l'une partie fust d'argent et l'autre de sable et sez narriez dedeinz dorre et diuise en la dit forme et que moyte de tendron feust issint subtilement en sable, et le beek ou rostre, eles et couue del egle bien formez de neyr orre, de faire le greindre renom del ieu et loos au lez seignours, et si vous le voillez auoir ordeigne en tielle manere nient desperaunt pour costages, moy voillez certifier demayn au matyn et donques vous certifieray de ce a plein et vous enuoyrai vostre espicerie. Honours etc.

V. Briefe über Recht und Rechtspflege.

Wegen der charakterischen Form der Beweisführung des fürstlichen Absenders ist der folgende auf Blatt 34 der Hs. H₁ beginnende Brief bemerkenswert:

De principe ad regem.

Mon tres redoubtee seigneur et pere! Je me recomande a vostre hautesse en tant come je sei et puis,

humblement en requierant vostre benicon. Mon tres redoubtee seigneur et pere, plaise a vostre hautesse sauoir que j'ay receu voz honeurables lettres et la creance que le seigneur de le Bret enuoia a vostre seignourie de P. enforciee par voz messages les seignours de Latymer et de Nenille et maistre Johan de Stretle, de quoy, mon tres redoubtee seignour, je remercie a vostre hautesse si tres humblement come je sai et plus puis de ce qu'il vous a pleu m'enuoier la copie des dites lettres et creance, a fin, mon seignour, que je puis esclarsir mon honeur et maintenir en verite et loyaute ce que auant ces heures j'ay signifiee a vostre hautesse du dit seignour de le Bret. Sur quoy, mon tres redoubtee seignour et pere, pleise a vostre haute seignourie sauoir que vous estez mon seignour et pere et souuerain et ce que j'ay signifiee a vostre hautesse j'ay fait come filz doit faire a son seigneur et pere en verite et loyaute et non autrement, et le prouerei deuant vostre haute seignourie encontre le dit seignour de le Bret par toutes les voies que chiuallier doit faire ou plerra a vostre hautesse ordonnier comme deuant mon seignour liege et souuerain. Et en cas qu'il y eust mie d'engleterre qui vourroit dire le contrance de ce que j'ai signifiee a vostre hautesse, je serai prest de le prouer, de quel estat et condicion qu'ils soient. Je trouuerai autres de mesme et semblable estat et condition pour et en nom de moy a maintenir que ce que j'ay signifiee a vostre hautesse touchant la matire susdite est loyal et veritable. Et, mon tres redoubtee seignour, mais qu'il ne deplaise a vostre hautesse, j'en ai grant meruaille coment aucun de vostre roialme, quel qu'il feust, vousist pour repport du quel qu'il feust message ou autre douner aucune creance es choses que feussent en deshonneur de moy et en blemissement de mon estat, quar, mon tres redoubtee seigneur, jamais je ne signifierai a vostre hautesse chose que ne sera trouuee ueritable et je [ne] la maintendrai si auant ou la grace et aide de dieu come nul autre vostre subbiet ou vassal de vostre roialme de quel estat ou condition qu'il soit, nul exceptez. Et, mon tres redoubtee seignour, ne desplaise a vostre hautesse que je vous escripts tant auant de ceste matiere, car il me touche si pres et a mon honeur et estat qu'il me samble, mon seigneur, que je le doi bien faire, quar il me feroit grant grief d'estre trouuez en tel deffaut enuers vostre hautesse que ja n'auiegne, dont dieux me vueille garder.

Et aussi, mon tres redoubtee seigneur, quar j'ay entendu que aucuns par dela ont creu les excusations du dit seigneur de le Bret trop legierement, lesquelles ne sont pas veritables, si come, mon tres redoubtee seigneur, maintenant appart tout clerement par le message que mon sire pierre de curtoid qu'est bon home, creable et digne de foy, come vous, mon seigneur, mesmes sauez, s'il vous plaist, qu'est venuz tout droit a moy de Paris et du dit Bret m'a expressement dit de part luy, comment il s'en est appelee au roy de France come au seigneur souuerain de la principaute et cela luy chargea le dit Bret de me dire a ce qu'il me dist. Et par cela, mon seigneur, appart bien que la dite creance que j'ay signiffee a vostre hautesse est bien prouuee et trouuee veritable, quar ceci le monstre tout clerement et le contraire tout expressement de la creance et excusacions que voz diz messages vous ont rapportes du dit seigneur de le Bret. Si vous requier, mon tres redoubtee seigneur, sur tout le petit seruice que je vous puis jamais seruir, qu'il vous plaise de prendre ces choses bien entierement a cuer et que le porteur de ces lettres soit brefment deliurez auecque tous voz comandements et bones plaisiers par deuers moy, lesquieulx, mon tres redoubtee seigneur, je sera tous jours prest d'accomplir a tout mon pouoir. Mon tres redoubtee seigneur et pere, la benoite trinite gart et maintiegne vostre tres hautisme seignourie et vous ottroit d'auoir la glorieuse victoire de voz annemys. Escript a B. soubz mon signet le septisme jour de decembre.

Die Mächtigen kümmern sich wenig um Recht und Gesetz. Da sie über eine grosse Zahl Bewaffneter verfügen, so beugen sie sich nur vor der Gewalt der Waffen. Die Anwendung dieser zur Abwehr muss daher selbst vom Könige gebilligt werden. Dies bestätigen der folgende Brief auf Blatt 130 der Hs. C. und die dazu gehörende Antwort:

Tres reuerent et tres noble seigneur! Graundement me repent et dolent sui de coer de rien certifier a vostre tres noble seigneurie dount ele pourroit prendre ascun deseise, en estre despleasé si autrement puisse faire, saluant vostre honour. Nesquedent pensant qu'il est par temps gary n'est pas hony, sauoir face a vostre dit tres noble seigneurie que Johan de compton, chevalier, sei ordeigne et taille de luy efforcer od toute la retenue qu'il poet auoir de vous encontrer a vostre passage vers

londres et feray son abuschement come moy fuist dit en graunt priete en N. ou quatre vintz hommes armez et tantz des archiers desirant de veier l'effusione de vostre sanc que dieux defende, si vous consaille, tres noble seigneur, qu'a vostre passage vous vous voillez auxint enforcer de vostre parte bien et sèurement pour vostre profit et taillez vostre passage par une autre voie vers londres. Et quant vous seres a londres, vous y purrez gayner licence de nostre seignour le roy d'aler sur luy ou fort mayn, ou autre foitz y pourra estre ordeigne a vostre honour, promettant, tres noble seigneur, sur mon seurment que en cas que vous pourrez gayner licence d'aler sur luy od fort mayn, ieo vous ordeignera un tiel compaignie que parmye la subtilitee et poar que nous ordeignerons ils serrount touz pris et amesnez a loundres et presentees a nostre dit tres redoubtee seignour le roy a lour confusionne et a vostre honour, laquelle luy tres puissant seignour Jhesu Christ mainteigne en profit, joye et saintee, si luy pleist, a longe durer. Escript etc.

Responcon.

Tres chier et bien ame sire et cordial amy! Resceiuez et entenduz voz tres cheres lettres que nous enuoiaitez, faisant mencone que cel recrouz chevalier sei taillera de nous envair nostre passage vers loundres et pour faire son abuschement en N., vous esmercions de tout nostre coer de vostre garnycement. Et vous faceons assauoir que nous sumes assez bien acoyntez et aymes es parties de N. issint que nous y ordeignerons que toute la pays sera priuement garny que touz soient prestement appareillez encontre nostre venue et nous amesnerons cent hommes d'armes et tantz des archiers, issint que parmy yceux et l'aide de toute le pays nous les enuironnerons et prendrons chescun chief et les amesnerons a londres en feer come larons, pour les presenter a nostre seigneur le roy. Et donques nous ordeignerons pour ceux que tournera a nostre honour par la grace dieux qui vous ottoie honour, joye et santee a longe durer.

Um zu vermeiden, dass die streitenden Parteien vor der obrigkeitlichen Entscheidung des Falles die Feindseligkeiten erneuern, wird oft eine Geldbusse festgesetzt, die der zahlen soll, der bis zu dem genannten Tage den anderen nicht in Frieden lässt. Dies geschieht in dem

folgenden Briefe auf Blatt 51 der Hs. H₁ und der dazugehörenden Antwort:

De archiepiscopo ad baronem.

Pierre, par diuine suffrance archieuesque de canterbury, primat de toute Engleterre, a nostre tres chier et tres fiable amy, mon sire Rauf le baron de G. saluz et nostre benicon. Pour ce, tres chier sire, que un grant debate ore tarde ensourdit en mervueilleus maniere et sans raison perentre Thomas B. chinaller d'une part et Guillain D. escuier d'autre part, et ne se vuillent pas venir a unitee, paix, n'acort, sans entremettre de vostre seigneurie, vous prions et requirons, beau tres doulz sire, si chierement comme nous plus poons que de vostre grace et voulantee vous vueillez comander a les parties auant dites que nul de eux aultre mesface en corps n'en bien tanque a un certain jour, que nous pourrons auoir de laisir pour faire acort perentre eux, car nous sauons bien qu'ils feront voulantiers ce que vous le vueillez comander. Ce chose vueillez vous faire, beau tres doulz amy, a nostre requeste, se jamais vueillez riens que nous vous pourrons faire que vous desirez. Jhesus, plain de pouoir, vous ait en sa garde. Escript etc.

Responsio.

A tres reuerent pere en dieu et tres gracieus seigneur pierre par la grace de dieu archieuesque de C., primat de toute Engleterre, le sien filz espirital Rauf, baron de G., honeurs et reuerences, sa benicon deuotement empriant. Tres reuerent pere en dieu, de ce que vous m'aeuz mandee par voz gracieuses lettres que je prendroi iour d'acort entre les parties come vous m'aeuz certifiee en voz dites lettres, vous plaise entendre que j'en ai fait ma diligence et mon pouoir si que ils sont acordeez sur certaine paine mise entre eux que desormes nul de eux aultre mesfera en corps ne en chateux sur paine de cent liures et ce est mise en escript en tesmoignance des plusieurs bons et vaillans gens de ce pais ici. Tres reuerent pere en dieu et tres gracieus seigneur, en maintenance et gouuernance de sainte esglise vous accrese le tout-puissant. etc.

Wer in einen Prozess verwickelt ist, bedient sich gern des Beistandes eines juristisch gebildeten Verteidigers. In wichtigen Fällen vertreten oft drei oder

noch mehr Rechtsgelehrte die Sache ihres Mandanten. Dies ergibt sich aus dem folgenden Briefe auf Blatt 43 der Hs. H₁ und der darauf folgenden Antwort:

De armigero ad legis peritum.

Saluz et quanque il peut du bien et d'amour! Tres chier sire et tres fiable amy, vueiliez sauoir que Jehan de B. a portee une assise contre moy pour le manoir de S. et aurons nostre jour a B. lendemain de saint michel l'archangel pochain venant. Si vous pri cherement pour l'amour de moy que vous soiez illeucques pour la journee et que vous emparlez aus trois ou quatre de les pluis escienteus de vostre compaignie qu'ils soient la avecque vous le jour auant dite. Et vrayement sire, je vous rendrai pour vostre trauaille ainsi que vous vous bien agreerez s'il dieu plaist. Tres chier sire et grant amy, ne me vueillez failler deia a ma grant busoigne comme je m'affie grandement en vous. Nostre seigneur vous gart et maintiegne en bien et honeur pour sa grant pitie etc.

Responsio.

Salut come a lui mesmes! Tres chier amy, quant a ce que vous m'aeuz mandee par vostre lettre que je feusse a B. le jour qu'est assignee perentre vous et vostre adversaire pour la cause que vous m'aeuz certifiee en vostre dite lettre, vueiliez sauoir que mon seigneur le baron de G. m'a comandee par ses lettres que je feusse a londres marsdy prochain qui venra pour diuerses busoignes qu'il y en a a faire. nepourquant j'ay parlee a Pierre de L. et a Guillain de G., qui sont mes tres doulz compaignons, qu'ils seront illeucques avecque vous mesme le jour pour vostre cause maintenir sans faille. Tres chier amy, me vueillez vous auoir pour escusee quant a present, car je feusse volantiers avecque vous le jour auant dite, s'il ne feust pour la cause que je vous ai par deuant dit. Et je pri a dieu qu'en vostre dite cause il vous ottoit toute raison et droit pour sa tres doulce grace. Escript etc.

Die Verteidigung scheint ein sehr einträgliches Geschäft gewesen zu sein; denn in einem Briefe auf Blatt 93 der Hs. A. klagen die Absender der Bittschrift darüber, dass die bailifs die Leute veranlassen, Prozesse zu führen, um ihre Anwälte zu werden und die Gebühren hierfür zu erhalten. Das Gesuch lautet:

As honourables seigneurs les justicez nostre seigneur le roy de cest present cessoun supplient tres humblement et eux complaynent J. L. et T. S. et R. H. de ville de V. et toutz aultrez tenantez de mesme la ville que un J. H. et H. S. baillifs del viscount en icelle pays extorceonusement vexent les ditz suppliauntz en la countee et hoguinent par diuerses plaitz et fynez, c'est assauoir lonc ascun person faite une plaint en la courte les ditz baillifz fount entrer VI en VII plaintz et auxi excitent et procurent diuers gentz pour faire plaintz et ils deuegnent lour attourneys pour extorquier le money de lez defendauntz a chascun court sur chascun plaint VIII d. a graunt damage et destrucion dez ditz suppliauntz et dez pluisours aultrez gentz del dist pays, que plaise a voz tres sages et discrecouz enquerer sur lour ditz extorcer et ceux punir selonqueuz lour desert, pour dieux et en honour de charitee.

Wer zur Erledigung seiner persönlichen Angelegenheiten auf bestimmte Zeit aus dem Gefängnis entlassen werden möchte, kann gegen Zahlung einer Summe Geldes vorübergehend die Freiheit wiedererlangen. Dies zeigt unter anderem die folgende Bittschrift auf Blatt 28 der Hs. H₂:

A nostre seignour le roy prie son clerc R. de C. que come nadgaires il estoit pris et en prisone en la tour de Londres et par cause de sa deliuerance et pour conge auoir de suire sez bosoignes touchantz sez bienfaitz en Engleterre en la court d'Auioun et aillours ou luy plerra, il fist fine a nostre seignour le roi de XXX marcz, et puis le dit R. tanque il estoit es parties de la entour sez ditz bienfitz a la suite nostre dit seignour par brief retournable en la chauncellerie fuist mys hors de sa protection par cause qu'il ne vient au jour conceue en mesme le brief, que pleise a sa tres haut seignourie de sa grace especiale et en eoure de charite grantier a dit R. sa chartre de pardoun et luy receuer graciouement en sa dite protection.

Allzu energisches Vorgehen dienstbeflossener bailifs gibt oftmals Anlass zu Beschwerden. Von einem Missgriff eines solchen Beamten ist auch in der folgenden Beschwerdeschrift auf Blatt 129 des Hs. C. die Rede:

A son tres redoute et tres noble seigneur le counte de W. monstre si luy plaist son humble et poure Thomas Sampson et sei compleint de William Attestile vostre

baylif de Norton que par la ou le dit Thomas Sampson par vertue de sa tenure prendereit sufficalment en vostre boys de N. busche pour son estre a chescun temps de l'an come par sez chartres et munimentz ent faitz purra apparer pluis a pleyn, et le quel busche ad dit Thomas tout dys pris peisablement tanque a ore tarde que vostre dit baylif luy ent ad destorbe et pour ceo qu'il prist, il ad pris de luy sa choche en gage, que please a vostre tres gracieuse noblesse de W., ueues les evidences du dit Thomas, commander a vostre dit baylif de rebailer a dit Thomas son gage et qu'il purra peisablement prendre son busche en auenir par voie de charitee.

Ist jemand auf Grund einer verleumderischen Beschuldigung verurteilt worden, so steht ihm, falls er nachträglich seine Unschuld nachzuweisen vermag, das Recht zu, von dem Verleumder Schadenersatz zu fordern. Diesen beansprucht der angebliche Absender der folgenden Klageschrift auf Blatt 67 der Hs. H₁:

A les Justises nostre seignour le roy monstre et soy plaint grenousement Pierre de S. de Robert L. et Gilbert D. de ce que mesmes les Robert et Gilbert a cause de mauuais parler des faux gens par conspiracie entre eux porparlee a S. conspirerent pour aditer le dit plaintiff de la mort M. N. par force de quelle conspiracye mesme le plaintiff fut adrecee deuant Richard D. adoncques coroner en le countee de S. de la mort du dite M. par vertu de quel aditement le dit plaintiff fut pris et emprisonnee et en prisone detenu tanque il estoit deliuee deuant mon seigneur Thomas B. et ses compaignons Justises assignez a la deliuerance faire ou contee susdite et ainsi tels faucins et greuances par leur mauuaise conspiracie firent les auant diz Robert et Gilbert a dit plaintiff a tort et encountre lestatut en mesme le cas pourveu et as damages de mesme le plaintiff de c. c. liures dont il prie remedie.

Eine Witwe, welche zur Prüfung des Testaments ihres verstorbenen Gatten nicht erscheint, hat strenge Strafe verwirkt. Um den Erlass der letzteren bittet der Absender des Briefes auf Blatt 62 der H. H₁, welcher lautet:

De mercatore ad officinalem.

Tres honeuree sire et maistre! Je me recomande a vous en tant come je puis, vous remerciant tres

souueraynement de tous les bienfais, grans naturesses et bonteess que vous m'auez fait deuant ces heures, dont je vous supplie et requier especialment de vostre bone continuance. Et tres honeuree sire, pour ce que j'ay entendu que Alice Paynmaker, qu'ore tarde fut la femme de Walter Paynmaker, estoit appelee en une contumacie deuant vous en uostre court a cause de la probation du testament de dit Walter et des aultres causes que vous bien sauez. Et sur ce vous auez horsmandee voz lettres de l'execution du dite contumacie de laquelle execution je me meruaille grandement pour faut que je cuidoi que vous ly auiez grantee respiter tanque a un aultre jour de loy et ly auiez escusee a cause de l'enterrement du dit Walter, son mary. Par quoy je vous empri chierment, et Katerine, ma famme, vous prie aussi, que toutes les choses que sont pendantez en vostre dite court touchant la dite Alice, vous plaise cesser et ly granter et tramettre un supersedeas par le portour de ces lettres directes au chapelain parochial de sainte Margarete de G. ou autrement pour ordenner un aultre gracieus remede en le meillour maniere que vous saurez ou pourrez deuiser en cest cas en sauacion de l'estat et de l'onneur du dite Alice pour les quielles testament et causes susdites j'ay entraitte avecque la dite Alice et les executours du dit Walter pour faire un fyn avec vous a vostre gracieuse voulantee, pour quel fyn a faire je vueil mainprendre pour les diz executours touchant le dit testament en toutes les aultres causes du dite Alice, a quel temps vous me vueillez certifier par le portour de ces lettres. De ces choses vous plaise m'enuoier un gracieus respons par mesme le portour au plus tost que faire le pourrez et aussi la matiere auant dite amiablement prendre a cuer, si come moy et ma dite famme affions souueraynement en vostre grant bontee et naturesse. Tres honeuree sire et maistre, le saint esprit vous eit en sa garde et encrese en honeurs. Escript etc.

Von der behördlichen Fürsorge für das Eigentum Minderjähriger zeugt der folgende Brief auf Blatt 67 der Hs. H₁:

As honeurables seigneurs, mair et aldermans de la citee de Londres supplie Pierre de W., filz de Pierre de W. jadis citezein et drapier de Londres, que come le dit Pierre son pere deuisea par son testament a son dit filz XL marcz de sterlings, apres la mort du dit Pierre le pere, le dit argent venoit a la chambre du dite

citee come chatel d'un orphain selonc la coustume du dite citee. Et coment que le dit filz le XXIV jour de may darrein passee est venu a son plain age, et souuent depuis le dit jour le dit filz a venu et demandee son dit argent du chamber du dite citee come loy et raison demande et luy ne vieult paier, par quoy plaise a voz sages discrecions charger le dit chamber de luy paier le dit argent pour dieu et en oeuvre de charitee.

Besondere Erwähnung verdient die rechtliche Lage der kleinen Handwerker. Die Höhe ihrer Löhne ist statutarisch festgesetzt. Dies geht aus dem folgenden Briefe auf Blatt 29 der Hs. H₂ hervor:

A vous sire justice nostre seignour le roi monstre J. de B. et se plaint de R. de C. Pour ceo que le dit B. ad este par longtems passe laborer et rien n'ad de quoi il poet estre susteine forsque soulement de son traueille lequele est voide d'ascun seruisse, vous prie que jeo puisse auer deuers luy couenant, donant a luy tant come le statut demande.

Wenn der König zur Ausführung von Arbeiten Leute braucht, so lässt er solche, die geeignet erscheinen, festnehmen, die auch gegen ihren Willen zur Arbeit gezwungen werden können. Hiervon ist in dem folgenden Briefe auf Blatt 50 der Hs. H₁ die Rede:

De artifice ad magistrum artificis.

Tres chier et tres honeuree sire et maistre. Je me recomande a vostre gentillesse en tant come je puis ou tous honneurs et reuerences come un de voz disciples desconus. Et, tres gentil sire, vous plaise entendre que deux certaines personnes nagueres vindrent en mon pais avec la commission du roy et la par vertu d'icelle ils atachierent plusieurs personnes de vostre mestier pour oeurer a Westmonstier de louorage du roy, mais les plus escienteux et les plus meillours oeuteurs de vostre dit mestier ils laisserent aler sans point faire d'arest ou pour favour d'amour ou d'auantage, siques ils ne firent mye duement leur deuoir ce n'est ains pour proufit du roy ne pour vostre honneur aussi desi come a ce ils furent tenuz. Par quoi vous plaise entendre, mon tres doulz maistre, que j'en ay tres grant regret et voulantee pour venir a vous avecque les plus meillours oeuteurs, si bien d'ouerage dentaille come des aultrez

que je purra trouuer en les contees d'Essex, Southfolch, Northfolch et Cantebris, pour proufit de nostre seigneur le roy et aussi en aide et honeur de vous et de l'ouerage susdit, en cas que je eusse une commission du Roy nostre seigneur auantdit. Si vous supplie, mon tres gentil souuerain et maistre, pour proufit du roy et pour vostre honeur aussi que vous me plaise impetrer une commission d'arester les plus escienteus oeueurs de les quatre contees auantdiz, et je les vous menrai hardyement sans faire deffault par la grace de dieu. Et, mon tres doulz sire, s'il est aucune aultre chose qui par moy puist estre faicte a vostre plaisir et consolation, mandez le a moy come a vostre humble disciple, et je le ferai de tres bon cuer, car je sui et serai as touz jours mais a vostre gentil comandement en quanque je pourrai faire de bien et de honeur pour l'amour de vous. Tres chier et tres honeuree sire et maistre, je pri a dieu qu'il vous ottroit santee de corps, joye et leece de cuer a tous jours mais, en accomplissant tous voz souuerains desirs. Escript en hast a Bury saint Esmon le XI jour d'avril.

Diese Art, brauchbare Arbeitskräfte herbeischaffen zu lassen, ist indessen nicht etwa ein Vorrecht des Königs. Das zeigt der folgende Brief auf Blatt 145 der Hs. C.

De Domino ad ballium.

Salutz! Vous manc que veues cestes facez vostre diligence de moi ordeigner deux charitiers, un bouer, treis verichiers, un charmyer et un chacer de lez mellieurs que vous purrez enquerre, vagantez en voz parties que n'ont dount viure de leur propres solonc la forme del estatute ent fait, et s'ils refusent de moy venir od leur bon gree, comandez les constables, a vous faire deliuerance de leur corps, issint qu'ils soient a moy yce dismenche prochein auenir, ou autrement m'enuoiez leur nouns en un escrouuet et jeo persueray deuers eux solonc ceo que la lei demande. Et sur ceo m'ordeignes vint fauchours et cent sciours des mellieurs que vous pourres enquerre, promettant a eux atant come nulle autre seignour leur dorra pour tote yceste seysone. A dieu! Escript a Loundres le vintisme jour de septembre.

Ein eigenartiges Licht auf die geringe Achtung mancher Hüter der Ordnung vor Recht und Gesetz und

damit zugleich auf die Zustände jener Zeit wirft der folgende Brief auf Blatt 192 der Hs. O.:

A tres gracieus et tres excellent seigneur le duc de Guyen et de Lancastre et seneschal d'Engleterre supplie humblement E. que la ou W. M., nadgairs bailif de Southampton, torcenousement, colorousement, faussement et errenousement y donna jugement en un ple deuant lui encontre le dit suppliant en destruccion de lui, ses biens et son estat, sur quoy le dit suppliant pursua vers le dit W. pour son acompt deuant les barons de l'eschequer nostre seigneur le roy pour les ditz faux jugement et aultres extorsions et greuances a lui faitz par le dit W. encontre la comune loy, sur quoy un brief de nisi prius del dit Eschequer fuist grante al dit suppliant et justices ordeignes et assignes de seir et terminer sur les duresses auant dites a la ville de Ramesay, quelle chose cognoissant le dit W. lui ordeigna et arraia oue grande pouoir de gentz d'armes et autres bien montez a la nombre de c. c. homes, pour estre a Ramsaye al jour del dit brief retournable, lequiel W. issint araiiez vient oue tielle grande compaignie et deuant eux trompettes come auoit este en pays de guerre en destourbanche et affraie de les justices et tout le poeple illoeques encontre loy et la pees nostre seigneur le roy, par quelle cause les justices feurent en purpos de leuer et nient plus seier, et le dit suppliant pour doubte de eux vouldroit auoir fuye et auoir perdu et non seue son brief. Mes le dit W. et sa compaignie firent les ditz justices seir, et le dit E. pristerent et enprisonerent et en leur garde detenerent et lui menacerent de vie et de membre s'il ne vouldroit attendre la voidrit de l'enquest; quelle enqueste fuist enforme seure et ordeigne a l'auns le dit W. et sa compaignie pour dire solonc lour auns et purpos en destruccion du dit suppliant a touz jours, s'il ne eit vostre gracieus eide. Que please a vostre hautisme et puissant seigneurie de appeler les parties auant ditz deuant vous et sur ce faire que raison demande as ditez partiez pour dieu et en oeure de charitee, come apartient a vous qui estes fondement de droit, raison et mercie deuant touz autres de cest roialme.

VI. Kirche und Schule.

Die Zahl der Schulen scheint, nach dem folgenden Briefe auf Blatt 17 der Hs. H₂ zu urteilen, ziemlich gross gewesen zu sein; denn die dort genannte Entfernung des Wohnortes jenes Absenders von der nächsten Schule ist an sich nicht erheblich und soll überdies doch wohl als Ausnahme bezeichnet werden. Dieses Aufnahmegesuch, in welchem der Lehrer unter anderem gebeten wird, das Kind nötigenfalls gehörig zu züchtigen, lautet:

De patre ad magistrum pro filio suo.

Honours, amours et seruises volontiers! Pur ceo qu'il y ad nulle escole entour moy par dys leuques forsque tant soulement une et c'est de petit aprise, vodray auoir mon enfant desous vostre cure, a qui j'ay pluis d'affiance que pour mon amour veuillez chastier en manere due qu'a nul altre, vous prie de fyn coer qu'entour mon dit enfant pour son profit et mon honour veuillez estre diligent et apprenant, sachant de voir que de bon gree jeo vous fera pour vostre trauaille couenablement satisfaction come j'espoir. Et pour ceo que jeo pensa qu'il venira illeosques entre cy et pasches sanz venir al hostel, si ay enuoie oue luy vint s. queux deners voillez prendre de luy et les garder deuers vous tanques soient despenduz, quar si la summe demorroit en son burse, desmeme y les gastereit maintenant en choses que n'amonterent rienz. Et si bosoigne de rien mettez cheminance tanquez nous entreparlissions. Tres chier sire et bon amy, de chosez suisditz bien pensez et tres reuerement vous die que regardez bien serez.

Natürlich lassen die besorgten Eltern, bald der Vater, bald die Mutter, es an Ermahnungen zum Fleiss nicht fehlen. Auf Blatt 44 der Hs. H₁ findet sich der charakteristische Brief eines Vaters an seinen Sohn:

Salus comme vous auez deseruy! Pour ce que j'ay entendu par voz compaignons et plusieurs autres entreuenantz que vous hantez putay[un]nes et aultres plusieurs ordes choses que ne sont pas couenables et despendez mon argent, et mes biens en vain degastez, si vous mande et comande en forfaiture de ma beison que vous laissez voz maluaises manieres et vostre ribaudrye, car vrayement vous n'aurez ja aide ne secour de moy tanque je cognoistray que vous hantez duement voz

escoles et vostre estude en couenable maniere come vous le deueriez faire, et pour ce pourpansez et refrainez vous de tels malfais et maluaises condicions en sauuacion de vostre honeur et le mien. Dieux vous doint grace de bien faire s'il luy plaist et si sagement aprendre qu'il pourra estre au plaisance de lui et en sauuement de vostre ame.

Die Antwort auf obigen Brief enthält folgende Rechtfertigung:

Mon tres chier sire et pere! Je me recomande a vous en tant come je puis, tout dis desirant d'estre enformee de vostre bon estat et santee que dieux vueille accroistre et garder en honeur et joye pour sa grace. Et se de mon estat vous plaist sauoir, au faisance de ces lettres je fu sains et en bon point, la dieu mercy. Et tres chier pere, tres doucement je vous requier que vous vous ne desconfortez mye de ce que faulx gens vous ont fait a atendre, quar si dieux m'ait, mon tres doulz pere, sauue vostre grace il n'est pas vray ce que vous m'aeuz certifiee par vostre lettre, comme mon tres honeuree maistre vous dira plus plainement a noel, quar il venra auecque moy pour seiourner et prendre desduit auec vous par deux jours ou trois, s'il vous plaist. Tres chier sire et pere, je vous suppli que vous me veuillez recomander a ma tres chiere dame, ma mere et saluer souuent de part moy, s'il vous plaist, mes freres et soers et tous mes aultres amys et compaignons. La benoite Trinitee vous ottroit, beau tres doulz pere, bonne vie et longue et vous accresse en bien et honeur.

Nicht selten kommt es vor, dass die studierenden Söhne mit ihrem Gelde nicht auskommen und die Eltern brieflich um eine ausserordentliche Unterstützung bitten müssen. Dies geschieht in dem folgenden Briefe auf Blatt 147 der Hs. C.

Tres honeure et tres reuerent dame et miere! Jeo me recomant a vous [tant] come je puisse, desirant de tres tout mon coer et tres humblement vostre benisonne et que vous soiez en bone saintee que prie al tres soueraigne seignour Jhesu Crist a la requeste de sa tres chiere miere que a la plaisance de eux, honour et profit de vostre vie et saluacione de vostre alme bone saintee longement vous voille ottroier par sa grace. Et tres chiere meire pour ce que say de certeyn que semblables

nouelx desirez de moy oier, ci face assauoir, ma tres chiere miere, qu'a l'escire d'yceste fu en bone saintee de corps, la merci nostre dit seignour Jhesu Crist, vous tres chierement empriant, ma tres chiere dame, que pensant des grandes coustages que me couient faire a Oxenford en plusours choses outre mes commoines et n'ay de mon pere n'aillours que tant, moy voillez mander par le portour de cestes XX s. pur certainnes busoignes que j'ay affaire, faisant, ma tres chiere dame, atantez des mencionnes come vous poiez deuers nostre seigneur le roy et autres seignours que je fus[s]e a ascune benefice auance a grande descharge de vous et mon dit pere. Tres honouree dame et meire, a la pleissance de vous, joie, socour et conford de moy et de vos autres amys honour, sainte et joie longement vous otroie nostre seigneur Jhesu Crist a la request de sa miere gloriose virgine.

Dieses Missgeschick, gelegentlich nicht bei Gelde zu sein, erleidet nicht nur die Jugend, auch gereifte Männer sehen sich infolge der Kosten des Studiums genötigt, um vorzeitige Zahlung erst später fälliger Gelder zu bitten. Dies zeigt folgender Brief auf Blatt 147 der Hs. C.:

De rectore ad ballium.

Tres chier et bien ame! Pour ceo que j'ay achate des liures a Oxenford come me couiendroit auoir en cas que jeo serroie congee bachiler en leis par lesurement que j'ieie parlee corps des leys, issint que jeo suy quant ore sanz argent et ainques en dette, vous pri tres chierement de coer que ma ferme de ma esglise pour yceste terme de nouel moy voillez mander par le portour de cestes, come jeo m'affie soueraignement de vous. Tres chier amy, dieu vous eit en sa garde.

Die Baufälligkeit einer vom Könige zu unterhaltenden Anstalt gibt zu nachstehendem Gesuch auf Blatt 129 der Hs. C. Anlass:

A lour tres redoubte et tres gracieuse seignour le roy supplient humblement si luy pleist sez humbles et poures escolers et oratours de vostre college de Cantebrigge, come measones illoeques sount ruynous et en point pour cheier a la terre et vous surueiours ne prengnont nulle cure de les amender, que please a vostre dit tres gracieuse noblesse comander a A. et B. par vos tres nobles lettres que les ditz measones

soient por temps reparailetz et amendez par voie de charitee.

Nicht selten nehmen Geistliche mehrjährigen Urlaub, um die Kirche mit der Schule zu vertauschen.

Die Einkünfte aus dem Kirchenamt werden verpachtet. Ein solches Pachtangebot und die Antwort des Pächters enthalten die beiden folgenden Briefe auf Blatt 54 der Hs. H₁:

Pour ce, tres chier amy, que j'ay entendu que vous meslez vous des fermes et aultres plusieurs choses que vous pourez espier pour vostre proufit, veuillez sauoir que je sui en pourpos de laisser au ferme ma esglise au terme de sept ans pour ce que l'euesque m'a grantee une dispensation pour aler a l'escole atant de temps, par quoy, s'il ainsi soit que vous en auez bonne voulantee de l'accepter, sachiez que pour ancienne voisinatiee vous l'aurez a millour marche que nul aultre. De ces choses vous pri, beau sire, que vous me vuillez enuoier un respons par vostre lettre au plus brief que faire se pourra bonnement. Le Roy du ciel a joye perpetuelle vous mene. Etc.

Responsio.

Honeurs et reuerences! Tres chier et tres honuree sire, quant a ce que vous m'auez mandee par vostre lettre dont chierement vous enmercy que je prendroi la ferme de vostre esglise, veuillez sauoir que je n'ose mye bien entrer ne demourer en cel pais la a cause d'un debate qu'est entre Thomas S. et moy, pour ce, mon tres doulz sire, se de franc plaisir vous vueillez procurer et faire l'accort perentre nous, je le prendrai volantiers a gree et vous ferai satisfaction a voz termes d'atant d'argent comme nous en serons accordeez s'il dieu plaist. La tres douce vierge marie vous doint santee et longue vie. Escript etc.

Eine seltsame Bestimmung des Kirchenrechtes ist in dem folgenden Briefe auf Blatt 199 der Hs. O. erwähnt:

A tres noble etc. supplie humblement vostre pouere clerc si vous plect R. T. persone del esglise de E. el diocese de N. que come son tres noble seigneur duc de Werwyk que dieu assoille, trespasa a dieux en sa dite paroche et en sa vie deuise son corps pour estre seuely

as freres de Langeley et sitost come il estoit comande a dieux, fuist carree vers Langeley sanz ascun diuine seruise en sa dite esglise faire pour salme, quel R. ad estee ouesquez le priour des [ditz freres pour ly requiere del quarte partie de son armure et de son cheuall qui serront offree pour le principale et de toutes aultres oblacions quiconques illeoques affaire, si come droit comune de seint esglise le demande et le priour le denye en disant qu'il n'auera riens de ceo, please a vostre tres noble et tres gracios seigneurie ordeigner que le dit R. pourra auoir ceo etc.

Von umständlichen Vorbereitungen zu einer Dienstreise eines höheren Geistlichen ist in dem folgenden Briefe auf Blatt 53 der Hs. H₁ und der dazu gehörenden Antwort die Rede:

De archidiacono ad burgensem.

Guillain par diuine suffrance archidekne de L., official de G. et curee de l'esglise de C. a nostre tres chier et tres fiable amy Jehan de B. salut et nostre amour. Pour ce, tres chier amy, que nous volons au plus tost que nous pourrons visiter nostre office, vous prions chierement pour l'amour de nous que vous vueillez faire nostre pourueyance du fein, d'aueines et des touz aultrez vitailles pour nous et nostre compaignie, car par vostre congee nous prendrons nostre seiournance en vostre hostel par tout le temps de nostre visitacion. Tres chier amy! Dieux vous gart de maladie.

Responsio.

A son tres honeurable seigneur honeurs et reuerences et soy mesmes prest a ses voulantees. Tres chier sire, de ce que vous m'auez mandee par voz lettres que je feroi pourueyance contre vostre venu pour vous et vostre compaignie des vitailles et aultres choses que vous en faut, vous pri chierement et requier, beau tres doulz sire s'il vous plaist, que vous me vueillez certifier par un de voz pages ou aucun aultre entreuenant quant bien des chualx vendront en vostre compaignie et seront a voz costages et je me penerai et mettrai ma diligence qu'il sera bien a point de toute part. En l'amour et seruice de dieu puisse vous longuement continuer. Etc.

VII. Heirat und Ehe.

Von Präliminarien zu einer fürstlichen Eheschliessung ist in dem folgenden Briefe auf Blatt 235 der Hs. O. die Rede:

A tres hault et puissant prince C. par la grace de dieu nostre tres chier et tres amez cousin de France R. par icelle mesme grace roy d'Engleterre etc. salut et de tres entier cuer tres parfaicte deleccion! Tres chier et tres ame cousin, par noz bien amez meistre G. de F., vostre secretaire, et H. de E., vostre huissier d'armes, voz messages qui sont venuz deuers nous a K. en nostre terre d'Irlande auons receuz voz honorablez lettres et par icelles entre autres plusours notables matieres entenduz que vous, tres chier cousin, nostre tres chiere cousine la royne et noz tres chiers cousins le dauphin et voz autres enfantz estez en bone et parfaicte santee, dont tres entierement loons nostre seigneur tout puissant, tres deuotement suppliantz que meingtenir vous vueille selonc vostre desire. Et si de nostre estat vous plaist, tres chier cousin, sauoir, a la faisance d'icestes noz lettres nous estions en bone sante, nostre seigneur ent soit regraciez. Tres haut et puissant prince et nostre tres chier cousin, par voz dites lettres sumes acertes coment vous vorriez auoir joie que nous eussions a mariage une des trois voz cousines et les nostres, c'est assauoir de vostre cousine germaine, la fille du duc de B., de vostre cousine la fille du count dalencion ou de vostre cousine la soer du count de H. Sur quoi, tres chier cousin, nous auons asses grand desire d'auoir en mariage ascune pres de voz sang et lignage peront nous pensons si en haste come bonement pourrons enuoier deuers vous nostre tres chier frere le count de H., nostre tres chier cousin le count de R. et nostre tres chier cousin le count de M. ou deux de eux et en lour compaignie l'erceuesque de D. ou l'euesque de C. et nostre chambellain pour veer les dites voz cousines et nous ent reportier sur la charge que lour serra depart nous donne. Tres haut et puissant prince et nostre tres chier cousin, tres bone vie vous ottroie nostre seigneur a tres longe duree. Donne etc.

Auch in bürgerlichen Kreisen scheinen oftmals recht realistische Erwägungen zur Eheschliessung geführt zu haben. Die zu erwartende Mitgift spielt in manchen der Heiratsgesuche die Hauptrolle. So ist z. B. der angebliche Absender des folgenden Briefes auf Blatt 223 der

Hs. O. über das Vermögen seiner „Angebeteten“ recht genau unterrichtet. Der Brief lautet:

Tres honorable et tres reuerent sire et meistre! Je me recomane a vous en tant come je puis ou tous honeurs et reuerences, et tres reuerent sire vous please a entendre coment un sir Adam qu'est chapelain ore ouesquez mon tres honeuree maistre J., moy enforma et certiffia comment est une femme qu'est ore une voeue et fille a la femme de W. Elys de Cantirbirs qu'est ore a marier, et laquelle femme est tenuz une femme honeste et de bone conuersation et poet ore bien expendre par an quarrant marcz et apres la decesse de sa miere, femme du dit W. Elys elle expendra XX liures plus par an, si come je sui enforme par le dit seigneur Adam. Et auxint le sir A. moy enforma comment il est un homme qu'est marchall de mon tres reuerent seigneur l'erceuesquez de Cantirbirs, liquel est gisaunt graundement d'auoir la dite voeue a sa femme. Nepurquant les pere et mere du dite femme ne sont pas en volente et ne veullent consentir de marier la dite voeue, lour fille, au dit marschall, mais vouldrent miex d'elle marier a un marchand ou a un des seruantz mon dit tres reuerent maistre, laquelle femme mon coer gist fermement, si vous pri humblement d'auoir parlaunce ouec le dit W. pere du dite femme, d'iceste matiere. Et nostre seigneur Jhesu vous eit toudiz en sa garde. Escript depart Roger Keguworth drapier de Londres a maistre Robert Hallum.

Bei solcher Auffassung von der Ehe ist es nicht zu verwundern, dass die Auserwählte sich gelegentlich selbst nach Unterzeichnung des Ehekontraktes weigert, den Bräutigam zu heiraten. Dies zeigt unter anderen die folgende Bittschrift auf Blatt 200 der Hs. O.:

A tres seintisme pere en deu et mon tres gracious seigneur l'erceuesque de C. supplie humblement un pouere homme J. D. de K. que come il ad applane une Maute T., demourant en R. pour luy auoir a sa compaigne et ore par maintenance del priour de R. et aultrez gentz del affinite du dite Maute, elle soy retreet et ne voet mye accomplier le dit contract, come la ley de seinte esglise requiert et bone conscience, please a vostre seintisme paternitee et gracieuse seigneurie granter au dit suppliant une attention pour faire la dite Maute apparer deuant vostre propre persone et ordeigner due remedie pour dieu et en oeure de charitee.

Da die Unterzeichnung des Ehekontraktes zur Eingehung der Ehe verpflichtet, so kann die Beschuldigung, der beklagte Teil habe bereits früher einen anderen Kontrakt unterzeichnet, die Scheidung der Ehe herbeiführen. Gegen diese Anschuldigung verwahrt sich die Absenderin des folgenden Bittgesuches auf Blatt 201 der Hs. O.:

A tres reuerent pere en dieu et son tres gracios seignour l'erceuesque de C. supplie humblement Margery, la femme de W. G. de Londres que come alle ad este espouse a dit W. et demoure oue luy en legal matrimonie par IV ans, sans ceo que la dite Margery auoit aucun droit a aucun aultre homme deuant les espoisalz perentre eux solempnize; ore le dit W., ymaginant fausement d'estre departi de dite suppliante, par faulx conspiracie perentre luy et un Robert C. notair ad feyne une faulx cause en la courte de tres reuerent pere en dieu, l'euesques de Loundres et la ad surmys a dite suppliante qu'ele deust auoir fait un precontract ouesquez un aultre homme, plese a vostre tres noble paternitee en saluation del alme de dit W. ordeigner remede.

Mitunter ist allerdings die Frau der schuldige Teil. Über ein recht böses Weib beklagt sich der Absender des folgenden Briefes auf Blatt 142 der Hs. C.:

Salutz et tres chiers amistes! Tres cher amy et tres fiable veisyn, vous face assauoir que ma femme estoit si outrageusement desordeigne de sa langue deuers moy et plusours autres de mes proesmes, si auant que jeo refusay sa compaignie de lui asseir s'ele le feist en vendegement de moy ou nemie, et issint seu jeo demourant a Londres en bone saintee et leessee, attendant d'oir de lui ascunes eschoses, coment ele sei porte en m'absence deuers mes amys, et d'autre queste vous tres cherement prie, que veues cestes vous vous voillez afforcer d'enquerre coment elle sei porte en toute partie, et moy certifier ent la veritee, pensaunt coment dit lui sage qu'ad bon veisyn si ad il bon matyn. Autres eschoses ne vous voil mander auant que j'ay response de cestes et de tote vostre volentee quelle soit si hastement come vous bonement pourres pur l'amour de moy. A dieu soiez.

Für jene Zeit bezeichnend ist die Antwort des Nachbars, welche lautet:

Honeurs et toutes maneres de reuerences! Tres chier sire et veisin, s'il vous plect voillez sauoir que jeo me meruaille grantement que vous qu'estez alose, si prosdes homme, sage et bien aise, refusastez en tiel manere la compaignie de vostre femme par cause de ses legiers et desordeignez parolez soulement come vous m'avez certifie par vostre lettre, la ou vous la poastez et poiez chastizer tres legerement et lui faire taizer et coie par chastizment de bouche. Et vous sachez bien, sire, que c'est le manere de femmes de parler autrefoitz que bone feust, laquelle chose ne pourra bien estre amende sanz priue chastizment; je ne dis pas par vostre femme quar certeinement y n'ad nulle femme en vostre pais a mon enseant de pluis beaile posteure, gesteure et afaitement qu'ele ni est a touz hommes si bien as pources come as riches. Pourquoi, sire, vous consaile que pour nulle rien vous ne vous absentez de lui pour nul faux dit de mentour ne vostre amour. Tres chere sire, dieux soit gart de vous.

VIII. Handel und Verkehr.

Als Handelsobjekte werden in den Briefen ganz besonders Fische und Wolle genannt. Von einem umfangreichen Handel mit Fischen ist unter anderem in der zu dem folgenden Briefe auf Blatt 44 der Hs. H₁ gehörenden Antwort die Rede:

De mercatore ad mercatorem.

Salut et bon amour! Tres chier amy, je me meruaille grandement pour ce que vous auez demouree et encores demourez si longuement en les parties de la mer et que rien ne me mandez de l'argent que vous bien sauez ne de la marchandise comme nous fumes accordee a vostre departir. Parquoi, tres chier amy, sachiez que j'en suy forment agreuee a cause que j'ay promys aus autres vaillans gens et compaignons beaucoup des choses et plusieurs marchandises et sui aussi grandement endebtee par enchaision de vous. Si vous pri chierment

pour l'amour de moy que vous me l'enuoiez au plus tost que faire le pourrez et me certifiez par vostre lettre se vous soiez sains ou maladez et coment il vous est en toutez chosez. A grant honeur et joie puissez vous deuener. Escript etc.

Responsio.

A son tres chier et grant amy salus et tres cheres amistees. Tres chier et grant amy, je vous enuoie par le portour de ces lettres XX liures d'argent en partie de paiement de les sessant liures que je vous doie, et vous pri chierment et requier que vous ne soiez pas agreuee touchant la remanant de la dite somme, mais que vous vueillez bailler au portour sus dit une lettre d'acquittance ensealee de vostre seal pour les XX liures auant dites. Et vrayement, mon tres doulz amy, je m'auancerai enuers vous avec la remanant au plus brief que faire le pourrai bonnement. Item, beau tres doulz amy, je vous tramette quarante mille de harenc sor et quatre cenx de samouns saleez, et dis tonels de vin blanc vous sont ordennez qui ne vendront pas a present et c'est pour deffaut de cariage. En joye et grant honeur puissez vous vostre vie demener a tres long durer. Escript en hast a Cantebrigge tiel jour etc.

Gross ist die Zahl derjenigen Briefe, in denen von Personen der verschiedensten Berufszweige Wolle feilgeboten wird. Manche dieser Briefe sind auch in anderer Hinsicht interessant. So ersieht man aus dem folgenden Briefe auf Blatt 13 der Hs. H₂, dass auch damals sofortige Zahlung für gelieferte Ware durchaus nicht selbstverständlich war. Der Brief lautet:

De burgense ad burgensem.

Chere amy et compaignon! J'ay apperceu es parties de F. une bargaine de laynes quele vous serroit a grant profit et gaine si vous les eussez attache, sur quoi se pour de grande amiste qu'en vous ay troue deuant cez heures et pour bon compaignie vous voillez pluis de bien que nul altre, vous vous dressez as ditz parties et preignez de luy les layns auant ditz, et s'il soit de fort et dangereuse coer, en cas que vous ne pourrez auoir de luy la marchaundi[s]e sanz chescun ore paier deuant la main, jeo suy celui qui joyusement ouesque vous voille estre oblige en quelle summe que ceo soit a luy, si que par defalte de paie vostre marchaundi[s]e et profitz

demoerge a dire chose que vous purra torner a honour
jeo le veule faire eidant nostre seignour; il vous benoye
et en garde tegne qui gouvernie quant pars par tot.

Die englische Wolle muss auch im Auslande ziemlich
begehrt gewesen sein. Das dürfte aus der folgenden
Bittschrift der in England wohnenden ausländischen
Kaufleute um Herabsetzung der Exportzölle hervor-
gehen:

As tres honeurables et tres sages seigneurs de cest
present parlement supplient tres humblement les mar-
chan[d]s tuskans, lumbards et autres estrangiers italiens
demurrantz en Engleterre que par la ou ils solient paier
de costume quarant d. a la sak de leyne plus que ne
fount les marchands engleises, le quel est grande
desauantage au roy pur ceo qu'ils solient achater et enuoier
a Caleys enuiron de VI mille de saks de leyne par an,
pur queux ils paient de costume VIII s. IV d. pour le
sak et maintenant ils ne fount passer nulles laynes. Par
quoy plese a voz tres honorablez seignuries et tres sages
discrecions faire mener en cest parlement que les ditz
suppliantz ne paient outre XL d. a la sak plus que ne
font les marchantz engleises.

Bei dem Unternehmungsgeist jenes Volkes ist es
nicht zu verwundern, dass Briefe wie der folgende, aus
den Beispielen der theoretischen Abhandlung in der
Hs. C. entnommene, welcher sich dort auf Blatt 127
findet, nicht selten sind. Dieser lautet:

Tres chier et bien ame! Pour ceo que m'est fait a
entendre que vous estes mys moult a derrer par l'arsin
de vous measons ou de tiel mesaventure, et jeo say bien
que vous soiez assez loial et sauez bien tourner le denier
en marchandize, jeo suy en bone voluntee de bailler
en vous mayns cent liures sour condicion que vous ent
preignez les deux parties de la pure gayn par la grace
de dieux ent surdant, et la tierce partie del gayn et les
dites cent liures moy voilliez reseruier, et come j'espoir
vous serrez hastiment monteez a vostre bone chief, quar
come jeo suppose vous n'estes pas gaire en doite, dont
de vostre voluntee moy voilliez certifier pur temps, et
en cas que vous le voilliez feare que moy voilliez venir
a yceste dismenge que nous pourrons ent faire les
encontreures perentre nous.

Andererseits muss der angebliche Absender des
folgenden ebendort sich findenden Briefes, welcher zu

einem geschäftlichen Unternehmen Geld braucht, sich erbiehen, die doppelte Summe zurückzuzahlen. Das Gesuch lautet:

Tres chier et tres fiable amy! Pour ceo que j'ay une bargaine de certaynes choses dont par la grace de dieu pourreie prendre grant auantage, mais me defaute un certaine quantite de pecune, si vous emprie, tres chierment et de coer que moy voillez apprompter vint liures sur l'asseurance d'un obligacione du double pour estre paie al fest de seynt michel proschien auenir apres la date d'ycestes et les moy voillez enuoyer par le portour d'ycestes qui vous baillera l'obligacione, promettant que si vous auez rien affaire que feare puisse a vostre gree, vous me trouerez auxi prest.

Von dem lebhaften Verkehr, der zwischen den bedeutenderen Plätzen bestanden haben muss, zeugt die zu dem folgenden Briefe auf Blatt 141 der Hs. C. gehörende Antwort. Beide lauten:

Tres chier et tres fiable amy! Pour ceo que me couient trauayller a Londres yceste lundy proschein ensuant et mon hakenay est hors de ville oue mon seigneur de W. qui ne viendra pas a l'ostiel deuant le mescredy ore proschien, si vous emprie tres chierment que moy voillez apprester Morelle, vostre hakenay, pour le journey, prengnant mon en lieu de vostre a sa venue a l'ostiel oue toute l'autre chose que j'ay tournant a vostre pleaser. Et nostre seigneur vous garde.

Responsio.

Tres chier sire! Pour ceo que vous m'auez prie de vous eyder de mon hakeney, voluntiers voudray feare chose tournant a vostre pleaser, mes certas, sire, moy couient trauayllere yceste dismenge en les parties de N. oue mon seigneur Rauf de W. et ne puisse trouver ascun cheual en Oxenforde a louer pour nulle deney, et pur ceo moy voillez auer pur escuse et autre foitz, si ascun rien soit deuers moy que faire puisse tournant a vostre pleaser vous me trouerez prest.

demoerge
jeo le veul
et en gard

Die en
begehrt ge
Bittschrift
Kaufleute
gehen:

As tre
present pa
chan[d]s tu
demurrant
de costume
fount les
desauantag
a Caleys e
pur queux
sak et mai
quoy plese
discreciou
suppliantz
font les m

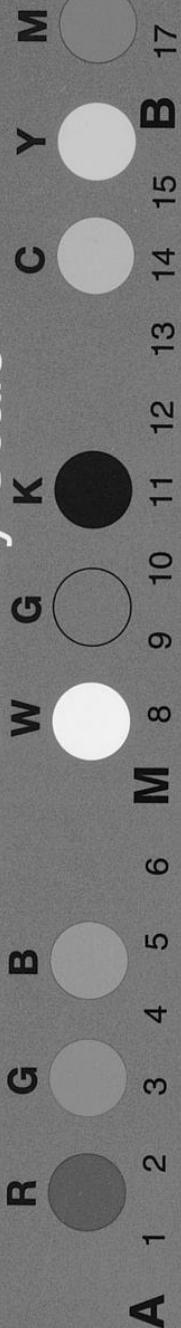
Bei d
nicht zu v
den Beisp
Hs. C. en
findet, niel

Tres c
entendre c
de vous m
que vous s
en march
en vous m
preignez le
de dieux e
dites cent
vous serrez
come jeo
de vostre
en cas que
a yeste
encontreur

Ander
folgenden

© The Tiffen Company, 2007

TIFFEN® Gray Scale



a honour
as benoye
r tot.

e ziemlich
folgenden
ändischen
e hervor-

rs de cest
les mar-
rs italiens
ient paier
s que ne
t grande
et enuoier
e par an,
d. pour le
ynes. Par
tres sages
e les ditz
s que ne

es ist es
gende, aus
g in der
Blatt 127

est fait a
oar l'arsin
say bien
le denier
de bailler
vous ent
la grace
yn et les
ne j'espoir
hief, quar
oite, dont
temps, et
liez venir
faire les

nder des
elcher zu